JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

TUESDAY, 4 AUGUST 1998 No. 1998/147 MARDI 4 AOÛT 1998

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Tuesday, 4 August 1998

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Programme of work

Other matters

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Mardi 4 août 1998

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Programme de travail

Questions diverses

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON THE EXERCISE OF THE INALIENABLE RIGHTS OF THE PALESTINIAN PEOPLE

10.30 a.m.-1 p.m.	239th meeting	Conference Room 1

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ POUR L'EXERCICE DES DROITS INALIÉNABLES DU PEUPLE PALESTINIEN

10 h 30 à 13 heures	239e séance	Salle de conférence 1

FIFTY-THIRD SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The first provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-third session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (room S-2935G). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to Permanent Representatives to the United Nations.

CINQUANTE-TROISIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La première liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat général de la cinquante-troisième session de l'Assemblée générale est disponible au Service du secrétariat de l'Assemblée générale (bureau S-2935G). La liste des orateurs provisoire (No 2) a été aussi télécopiée directement aux Représentants permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies.

INTERNATIONAL LAW COMMISSION

Fiftieth session
(Second part)

10 a.m.- 1 p.m.	2555th meeting	Economic and Social Council Chamber

DRAFTING COMMITTEE

3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Forty-eighth session

3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

Adoption of the twenty-fourth annual report: on issues completed at the forty-seventh session [11 (a)] (ICSC/48/CRP.4 and addenda) *(continued)*

Programme of work for 1999 [12] (ICSC/48/CRP.6)

COMMISSION DU DROIT INTERNATIO

Cinquantième session
(Deuxième partie)

10 heures à 13 heures	2555e séance	Salle économi

COMITÉ DE RÉDACTION

15 heures à 18 heures	séance privée	Salle économiq

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLI INTERNATIONALE

Quarante-huitième session

15 heures à 18 heures	séance privée	co

Adoption du vingt-quatrième rapport annuel : qu l'examen a été achevé à la quarante-septième ses (ICSC/48/CRP.4 et additifs) *(suite)*

Programme de travail pour 1999 [12] (ICSC/48/C

Announcement

The papers presented at the Expert Group Meeting organized by the Department of Economic and Social Affairs in cooperation with the Regional Commissions of the United Nations on the theme "What have we learned one year into the financial crisis in emerging-market economies?" which took place 21-23 July 1998 are now available on-line. The address is as follows:

http://www.un.org/esa/analysis/expert.htm

Avis

Les documents présentés à la Réunion du Group organisée par le Département des affaires économi ciales en coopération avec les commissions régionales nisation des Nations Unies sur le thème : "Qu'avons-n un an après la crise financière des économies de ma gentes?" qui s'est tenue lieu du 21 au 23 juillet maintenant disponibles sur le site Web. L'adresse est l

http://www.un.org/esa/analysis/expert.htm

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Tuesday, 4 August 1998

LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN GROUP OF THE WHOLE

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

* * *

Announcement

As from Monday, 3 August 1998, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 1.15 p.m., or shortly after the adjournment of the informal consultations, in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Mardi 4 août 1998

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE DES ÉTATS D'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 8

* * *

Avis

À partir du lundi 3 août 1998, et jusqu'à la fin du mois, la Présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, tous les jours sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à 13 h 15, ou à l'issue des consultations officieuses, dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The Open-ended Working Group on the Question of Equitable Representation on and Increase in the Membership of the Security Council and Other Matters Related to the Security Council will continue consideration of its draft report on Wednesday, 5 August 1998, in the morning.

* * *

The Fifth Committee of the General Assembly will hold the third part of the resumed fifty-second session of the General Assembly from 17 to 21 August 1998. A note listing the items for consideration at that session and a proposed programme of work are contained in document A/C.5/52/L.57.

* * *

The date of commencing the substantive work of the First Committee for the fifty-third session of the General Assembly could be either *5 October* (in accordance with the established practice) or *12 October* (in order to avoid overlapping of meetings with the Ad Hoc Group of Biological Weapons Convention in Geneva). The exact date will be decided by the First Committee at its organizational meeting scheduled on 17 September, according to Rule 99 of the Rules of Procedure, following consultations among regional groups and delegations. The Secretariat will prepare two sets of alternative programme of work and timetable for adoption.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The resumed substantive session of the Economic and Social Council will be held on Wednesday, 5 August 1998, at 10.30 a.m. in Conference Room 1. The Council will continue consideration of the Secretary-General's note contained in documents E/1998/94 and Add.1, as well as document E/1998/L.49.

* * *

The second part of the thirty-eighth session of the Committee for Programme and Coordination will be held at Headquarters from 17 to 28 August 1998. The annotated provisional agenda for the session and a note on the status of documentation for that session are contained in documents E/AC.51/1998/9 and E/AC.51/1998/L.8, respectively.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le Groupe de travail à composition non limitée chargé d'examiner la question de la représentation équitable au Conseil de sécurité et de l'augmentation du nombre de ses membres ainsi que d'autres questions ayant trait au Conseil de sécurité poursuivra l'examen de son projet de rapport le mercredi 5 août 1998, dans la matinée.

* * *

La Cinquième Commission de l'Assemblée générale tiendra la troisième partie de la reprise de la cinquante-deuxième session de l'Assemblée générale du 17 au 21 août 1998. Une note énumérant les questions à examiner à cette session et un projet de programme de travail figurent dans le document A/C.5/52/L.57.

* * *

La date d'ouverture des travaux de fond de la Première Commission pour la cinquante-troisième session de l'Assemblée générale sera soit le *5 octobre* (conformément à la pratique établie) soit le *12 octobre* (afin d'éviter un conflit avec les séances du Groupe ad hoc de la Convention sur les armes biologiques à Genève). La date exacte sera décidée parla Première Commission à sa séance d'organisation prévue pour le 17 septembre, conformément à l'article 99 du Règlement intérieur, à l'issue des consultations entre les groupes régionaux et les délégations. Le Secrétariat préparera deux variantes du programme de travail et du calendrier pour adoption.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

La reprise de la session de fond du Conseil économique et social aura lieu le mercredi 5 août 1998 à 10 h 30 dans la salle de conférence 1. Le Conseil poursuivra l'examen de la note du Secrétaire général figurant dans les documents E/1998/94 et Add.1, ainsi que le document E/1998/L.49.

* * *

La deuxième partie de la trente-huitième session du Comité du programme et de la coordination aura lieu au Siège du 17 au 18 août 1998. L'ordre du jour provisoire annoté pour la session et une note sur l'état de la documentation pour cette session figurent respectivement dans les documents E/AC.51/1998/9 et E/AC.51/1998/L.8.

* * *

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

The third regular session 1998 of the Executive Board of NDP and UNFPA will be held from 14 to 16 September and 21 nd 22 September 1998 in Conference Room 3. The provisional genda, annotations, list of documents and work plan are ontained in document DP/1998/L.4.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their redentials to the secretariat of the Executive Board (906-5634) as oon as possible, but no later than 4 September 1998.

* * *

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

La troisième session ordinaire de 1998 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du 14 au 16 septembre et les 21 et 22 septembre 1998 dans la salle de conférence 3. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/1998/ L.4.

Les délégations et les observateurs sont priés de faxer leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (906-5634) le plus tôt possible mais au plus tard le 4 septembre 1998.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a meeting of the Group of 77 *(on the drafting of the Ministerial Declaration)* on Tuesday, 8 September 1998, at 10 a.m. in Conference Room 5.

* * *

WORLD CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR YOUTH
Lisbon, Portugal
(8-12 August 1998)

The World Conference of Ministers Responsible for Youth will be held, in cooperation with the United Nations, at the Lisbon International Congress Centre (LICC) in Lisbon, Portugal, from 8 to 12 August 1998. Information for participants is contained in document WCMRY/1998/INF.1, which is available in room S-2950.

Pre-conference consultations

Pre-Conference consultations to consider organizational and procedural matters will be held at the Lisbon International Congress Centre on Saturday, 8 August, from 9 a.m. to 1 p.m. and are open to all participating States.

Opening of the Conference

The formal opening of the Conference will take place on Saturday, 8 August, at 3 p.m. in the Plenary Hall of the LICC.

List of speakers

From 9 to 11 August, there will be a general exchange of views at which Ministers, personal representatives of Ministers or other appropriate high-level representatives specifically designated by Governments may make statements in the plenary. The list of speakers is open. Delegations wishing to be inscribed on the list are requested to contact the office of the Secretary of the Conference (Ms. June Knesl, tel.: 1-212-963-5709, fax: 1-212-963-5935).

Pre-session distribution of documents

Until 7 August, pre-session documents for the Conference will be available to be picked up by delegations at the United Nations Youth Unit (DESA/ DSPD) (2 United Nations Plaza, 13th floor; tel.: 212-963- 2791; fax: 212-963-3062). Those documents include

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le Groupe des 77 tiendra une réunion *(sur la rédaction de la Déclaration ministérielle)* le mardi 8 septembre 1998 à 10 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

CONFÉRENCE MONDIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA JEUNESSE
Lisbonne (Portugal)
(8-12 août 1998)

La Conférence mondiale des ministres responsables de la jeunesse aura lieu, en coopération avec l'Organisation des Nations Unies, du 8 au 12 août 1998 au Centre de congrès international de Lisbonne (Portugal). Les participants peuvent obtenir des renseignements dans le document WCMRY/1998/INF.1 au bureau S-2950.

Consultations préalables à la Conférence

Des consultations, ouvertes à tous les États participants, auront lieu sur les questions d'organisation et de procédure avant la Conférence le samedi 8 août de 9 heures à 13 heures au Centre des Congrès international de Lisbonne.

Ouverture de la Conférence

L'ouverture officielle de la Conférence aura lieu le samedi 8 août à 15 heures dans la Salle de la plénière du Centre de congrès international de Lisbonne.

Liste des orateurs

Du 9 au 11 août, les Ministres, représentants personnels de Ministres ou les autres représentants de haut niveau désignés par leur Gouvernement pourront participer à un débat général en séance plénière. La liste des orateurs est ouverte. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste sont priées de contacter la Secrétaire de la Conférence (Mme June Knesl, tél. : 1-212-963-5709, fax : 1-212-963-5935).

Distribution des documents de présession

Les délégations pourront se procurer les documents de présession de la Conférence auprès du Groupe de la jeunesse des Nations Unies (DAES/DPSDS) (2 United Nations Plaza, 13e étage; tél. : 212-963- 2791; fax : 212-963-3062) jusqu'au 7 août.

The draft Lisbon Declaration on Youth (containing the amendments agreed upon by the fourth informal session of the International Consultations for the Conference held on 15 and 16 July 1998 at United Nations Headquarters), as well as most of the substantive documents for the Conference. Additional documents on organizational matters are available in English, French and Spanish language versions. Additional copies of the draft Lisbon Declaration on Youth may also be obtained at the Permanent Mission of Portugal to the United Nations (866 Second Avenue, 9th floor (tel.: 212- 759-9444; fax: 212-355-1124).

Ces documents comprennent le projet de Déclaration de Lisbonne sur la jeunesse (contenant les amendements approuvées à la quatrième session officieuse des Consultations internationales tenues les 15 et 16 juillet 1998 au Siège de l'Organisation des Nations Unies), ainsi que la plupart des documents de fond de la Conférence. Des documents additionnels portant sur des questions d'organisation sont disponibles dans les trois langues suivantes : anglais, espagnol et français. On peut également se procurer des exemplaires additionnels du projet de Déclaration de Lisbonne sur la jeunesse à la Mission permanente du Portugal auprès de l'Organisation des Nations Unies (866 Second Avenue, 9e étage (tél. : 212-759-9444; fax : 212-355-1124).

SUMMARY OF MEETINGS

Monday, 3 August 1998

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES — 406th meeting

Calendar of conferences and meetings [2]

Statements were made by the representatives of the Russian Federation, Namibia, France, Chile, Austria, Belgium, the United States, Morocco and Georgia. Statements were also made by the Assistant Secretary-General for General Assembly Affairs and Conference Services and a representative of the Secretariat.

Other matters

Statements were made by Kenya, Belgium and France. The Assistant Secretary-General for General Assembly Affairs and Conference Services also made a statement.

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fiftieth session (Second part) — 2554th meeting

The Commission welcomed Mr. Jonathan T. Fried, observer for the Inter-American Juridical Committee, who addressed the Commission.

State responsibility

The Commission continued its consideration of the item.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV entitled Protocol on Blinding Laser Weapons), adopted on 13 October 1995

Acceptance: Austria (27 July 1998)*

* The date of receipt of the relevant documents.

APERÇU DES SÉANCES

Lundi 3 août 1998

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES — 406e séance

Calendrier des conférences et réunions [2]

Des déclarations sont faites par les représentants de la Fédération de Russie, de la Namibie, de la France, du Chili, de l'Autriche, de la Belgique, des États-Unis, du Maroc et de la Géorgie. Le Sous-Secrétaire général aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence et un représentant du Secrétariat prennent aussi la parole.

Questions diverses

Les représentants du Kenya, de la Belgique et de la France font des déclarations. Le Sous-Secrétaire général aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence intervient également.

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquantième session (Deuxième partie) — 2554e séance

La Commission souhaite la bienvenue à M. Jonathan T. Fried, observateur du Comité juridique interaméricain. M. Fried prononce une allocution.

Responsabilité des États

La Commission poursuit l'examen de la question.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes), adopté le 13 octobre 1995

Acceptation : Autriche (27 juillet 1998*)

* La date de réception des documents pertinents.

otocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, ooby-Traps and other Devices as Amended on 3 May 1996 rotocol II as Amended on 3 May 1996) annexed to the onvention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain onventional Weapons which may be deemed to be Excessively iurious or to have Indiscriminate Effects, adopted at Geneva on May 1996

Acceptance: Austria (27 July 1998)*

* The date of receipt of the relevant documents.

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996), annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, adopté à Genève le 3 mai 1996

Acceptation : Autriche (27 juillet 1998*)

* La date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

The office of the Journal Unit is now located in room S-2940. he telephone and fax numbers remain unchanged.

* * *

Deadlines

The deadline for nominations of judges for the three Trial hambers of the International Criminal Tribunal for Rwanda is *day*, 4 August 1998.

The deadline for nominations of judges for the third Trial hamber of the International Criminal Tribunal for the Former ugoslavia is also *today*, 4 August 1998.

* * *

International Day of the World's Indigenous People

The fourth commemoration of the International Day of the Vorld's Indigenous People will take place on 5 and 6 August 998. The celebration will begin on Wednesday, 5 August, at 1.30 a.m. featuring a sacred pipe ceremony for peace, at the 'isitors' Entrance Plaza. The ceremony will be conducted by

AVIS

Le bureau du Groupe du Journal est maintenant situé dans le bureau S-2940. Les numéros de téléphone et le numéro du télécopieur restent les mêmes.

* * *

Dates limites

La date limite pour la présentation des candidatures des juges pour les trois chambres de première instance du Tribunal pénal international pour le Rwanda est *aujourd'hui* 4 août 1998.

La date limite pour la présentation des candidatures des juges pour la troisième chambre de première instance du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie est également *aujourd'hui* 4 août 1998.

* * *

Journée internationale des populations autochtones du monde

La quatrième célébration de la Journée internationale des populations autochtones du monde aura lieu les 5 et 6 août 1998. Les activités commenceront le mercredi 5 août à 11 h 30 par une cérémonie de la pipe sacrée pour la paix sur l'esplanade de l'entrée des visiteurs. La cérémonie sera menée par des participants

indigenous participants from around the world and will include song and dance presentations. From 3 p.m. to 6 p.m., there will be a panel discussion and dialogue focusing on education and language in Conference Room 4. On Thursday, 6 August, a human rights workshop with United Nations system representatives and indigenous participants will take place from 10 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 5.30 p.m. in Conference Room 4. All members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

autochtones du monde entier et comprendra des chants et des danses. Une table ronde et un dialogue sur l'éducation et le langage aura lieu de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 4. Le jeudi 6 août, un atelier sur les droits de l'homme avec des représentants du système des Nations Unies et des participants autochtones aura lieu de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 17 h 30 dans la salle de conférence 4. Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to room S-2940 (extensions 33888, 36771 and 36776) (fax number: 963-4790) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (postes 33888, 36771 et 36776) (numéro du télécopieur : 963-4790) (courrier électronique : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

98-19617